привычка может повлиять на мыслительные способности, на умение работать с книгами, словарями, разнообразными пособиями и другими источниками, которые требуют самостоятельного мышления и анализа. Многие сказали, что ИИ можно считать провокатором лени, потому что, когда вместо тебя выполняет работу сама программа, ты отвыкаешь от самостоятельности, и позже тяжелее сконцентрироваться и самому что-то анализировать, самому мыслить.

Несмотря на опасения, абсолютное большинство (более 70%) будут и дальше использовать ИИ в области изучения английского. Этот результат доказывает, что студенты видят потенциал в современных технологиях, упрощают себе жизнь, пользуясь ими. Наибольший спрос при использовании ИИ при изучении языков пришелся на тесты, тренажёры, интерактивные диалоги, персональные. Это подтверждает интерактивность и индивидуальность образования.

Выводы

Студенты являются разборчивыми пользователями ИИ при изучении английского языка – как для объяснения теории, так и в качестве переводчика, для практики, просто диалогов с иностранными студентами. ИИ проявил себя как хороший инструмент, удобный помощник, но не способный заменить педагога, и в ближайшее время, как считают студенты, всё ещё не сможет. Главный вызов для будущего – это не отказаться от использования искусственного интеллекта и нынешних технологий, а обучение грамотному взаимодействию с ними, умению здраво оценивать информацию, полученную из этих источников, а также найти правильный баланс между помощью технологий и самостоятельной работой.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРНЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Вариясова, Е. В. Искусственный интеллект как инструмент оптимизации в профессиональной подготовке преподавателей иностранного языка в вузе / Е. В. Вариясова, Д. В. Грамма // Северный регион: наука, образование, культура. – 2025.– № 26.– Т. 3. – С. 24–31.

2. Джалилова, З. О. Научно-методический подход к интеграции ИИ в преподавание английского и латинского языков для медицинских специальностей / З. О. Джалилова // Central Asian Journal of Education and Innovation. – 2025. – Т 4. – № 2.– С. 56–60

3. Тардиф, А. 5 лучших приложений для изучения языков с использованием искусственного интеллекта (март 2026 г.) / А. Тардиф // Unite.AI : [сайт]. – 2024. – 1 августа. – URL: https://www.unite.ai/ru/best-ai-language-learning-apps/ (дата обращения: 18.03.2026).

УДК 811.14:[811.161.1`373.45:616-072]

А. Д. Макаренко

Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. А. Боровская

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ В НАЗВАНИЯХ МЕТОДОВ ИНСТРУМЕНТАЛЬНОЙ ДИАГНОСТИКИ

Введение

В наше время современная медицина не может существовать без точной диагностики. Такие методы, как эндоскопия, электрокардиография, рентгенография и многие другие являются важной основой для установления правильного диагноза. Однако даже человеку, далёкому от медицины, названия некоторых заболеваний звучат хоть и непривычно, но гармонично. Это можно легко объяснить происхождением этих названий: многие термины имеют греческое и латинское происхождение.

Цель

Обзор греческих терминоэлементов, используемых в методах инструментальной диагностики и их практическое применение в современной медицине.

Материал и методы исследования

Был проведен анализ более 40 греческих терминоэлементов, связанных с методами инструментальной диагностики, выполнена классификация, в связи с их значением, а также дана оценка, об актуальности использования данных терминоэлементов в современной медицине.

Терминоэлемент (ТЭ) – это любая, морфологически членимая, часть слова, которая в разных терминах сохраняет одно и то же значение [1].

По своему составу клинические термины могут быть однословными и многословными. Однословные термины делятся на простые и сложные. Простые бывают непроизводными и производными (образованными с помощью приставок и суффиксов). Главенствующая роль принадлежит сложным однословным терминам, которые составляются из ТЭ [2] таблица 1.

Таблица 1 – Клинические термины инструментальной диагностики

Термин	Составляющие элементы (греч.)	Значения элементов	Общий смысл термина
Гастроскопия	gastr- + (-o-) + + -scopia	желудок + наблюдать	Осмотр слизистой оболочки желудка с помощью эндоскопа
Эхоэнцефалография	echo- + (-o-) + + encephal + -graphia	отр. звук. + головной мозг + + процесс записи	Ультразвуковое исследование головного мозга, основанное на отражении звуковых волн
Спирометрия	spir- + (-o-) + + -metria	дыхание + измерение	Метод измерения объемных и скоростных показателей дыхания (функции внешнего дыхания)
Электрокардиограмма	Electr- + (-o-) + cardi- + (-o-) + -gramma	электричество + сердце + результат записи	Запись электрических сигналов сердца

Начальный ТЭ обозначает название органа, ткани, вещества или окрашивания: *pneumo* – легкое, *haemat* – кровь, *cyan* – синий. Конечный терминоэлемент обозначает патологические изменения в органах и тканях, оперативные и прочие вмешательства, методы диагностического исследования или лечения и т. д.: *-ectomia* – вырезание, удаление, *-pathia* – заболевание, *-rhagia* – кровотечение.

Данные терминоэлементы можно разделить на группы согласно их значению:

1. ТЭ, обозначающие процесс исследования (запись) – корни данной группы указывают на действие, которое производится над организмом в целом:

- -графия *(-graphia)* – графическая регистрация различных органов исследования, флюорография (fluorographia) – массовое рентген-обследование легких;
- -грамма *(-gramma)* – запись результата исследования: маммограмма *(mammogramma)* – рентгеновский снимок молочной железы, используемый для диагностики рака груди;
- -скопия *(-scopia)* – осмотр, инструментальное исследование внутренних стенок и поверхностей органов оптическими приборами [1], гастроскопия (gastroscopia) – глотание зонда для осмотра желудка.

2. ТЭ, обозначающие излучение (свечение, энергию) – эти корни связаны с физическими принципами работы диагностической аппаратуры:

- эхо- *(echo)* – указывает на использование звуковых волн: эхокардиография (echocardiographia) – УЗИ сердца;

● флюоро- *(fluor)* – указывает на непрерывное просвечивание: флюорограмма *(fluorogramma)* – рентгеновский снимок органов грудной клетки (прежде всего грудной клетки);

● сон(о)- *(sonus)* – указывает на использование звуковых волн: сомнография (sonographia) – ультразвуковое исследование;

● магнито- *(magnetes)* – указывает на использование магнитного поля [1]: магнитотерапия *(magnitotherapia)* – физиотерапевтический метод воздействия на организм постоянным или переменным полем.

3. ТЭ, обозначающие инструмент (прибор, орган) – корни данной группы указывают на исследуемый орган (анатомическую структуру) либо на тип диагностического прибора:

● колоно- *(colon-)* – указывает на исследование слизистой оболочки толстой кишки: колоноскопия (colonoscopia) – эндоскопическое исследование толстой кишки;

● эндо- *(endo-)* внутри; указывает на исследование внутренних сред: эндосонография (endosonographia) – ультразвуковое исследование внутренних органов с использованием миниатюрного датчика, введенного в полость тела;

● анги- *(angi-)* – указывает на исследование сосудов: ангиоскопия *(angioscopia)* – метод визуализации внутренней поверхности кровеносных сосудов с помощью эндоскопа;

● гастро- *(gastr-)* – указывает на исследование желудка: гастродуоденоскопия *(gastroduodenoscopia)* – эндоскопическое исследование слизистой оболочки желудка и двенадцатиперстной кишки с помощью эндоскопа.

Греческие корни, которые используются только в качестве терминоэлементов в структуре сложных слов, называются связанными: *-cardia* (сердце), *-philia* (любовь, склонность) и др. [4].

Греческие корни, которые употребляются не только в структуре производных, но и как самостоятельные слова, называются свободными: *-sclerosis* (склероз, уплотнение), *-ptosis* (птоз, опущение) и т. д. [4].

Греческие терминоэлементы пронизывают практически все области инструментальной диагностики, поскольку именно греческий язык стал основой для образования классической медицинской терминологии. В открытых источниках нет статистики по частоте использования терминоэлементов в той или иной сфере инструментальной диагностики, но мы можем предположить, что в функциональной, ультразвуковой диагностиках, а также в эндоскопии самая высокая степень использования данных частей слов. Но, самой «греческой» областью мы можем считать именно лучевую диагностику, т. к. здесь ТЭ описывают как физический принцип, так и метод исследования (рентгенография, томография, миелография и др.).

Терминоэлементы сегодня – это основа, использующаяся в названии многих диагностических процедур. На примере одного из самых популярных методов исследования человека – электрокардиографии – мы можем доказать актуальность использования греческих терминоэлементов в современной медицине.

Электрокардиография (ЭКГ) – это процесс регистрации электрической активности сердца в течение определенного периода времени с помощью электродов, размещенных на коже. Этимология слова восходит к греческому *electro*, поскольку оно связано с электрической активностью, по-гречески: *kardia* – сердце, а *graph* – писать [3].

Таким образом, классификация терминоэлементов и анализ их употребления в таких областях, функциональная, ультразвуковая и, особенно, лучевая диагностика, подтверждают наше предположение о повсеместном и системном влиянии греческого языка. Детальный разбор термина «электрокардиография» доказывает, что греческие терминоэлементы – это не дань традиции, а основной рабочий инструмент для именования диагностических процедур. Это позволяет нам сделать следующие выводы об их практическом назначении.

Выводы

Проведенный анализ демонстрирует фундаментальную роль греческого языка как основного источника медицинской терминологии. Благодаря терминоэлементам и общему

словообразовательному принципу, специалист из любой страны, знакомый с основами греко-латинской терминологии способен интуитивно понять суть диагностической процедуры, будучи не знакомым с ней. Таким образом это доказывает практическую значимость в изучении происхождения и структуры терминов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРУТУРЫ

1. Боровская, И. А. Lingua Latina. Основы медицинской терминологии: учеб.-метод. пособие / И. А. Боровская, С. Ю. Косьяенко, Л. В. Поплавная. – Гомель: ГомГМУ, 2024. – 386 с.

2. Зимина, М. В. Основы латинского языка с медицинской терминологией: учеб.-метод. пособие / М. В. Зимина. – Томск: СибГМУ, 2016. – 93 с.

3.The Interesting History of EKGs [Electronic resourse]. – Mode of access: https://info.nhanow.com/blog/the-interesting-history-of-ekgs. – Date of access: 16.03.2026.

4. Модуль III основы клинической терминологии [Электронный ресурс] / ОрГМУ. – Режим доступа: https://www.orgma.ru/sveden/education/Metod_Latinskij_yazyk_Farmaciya-002.pdf. – Дата доступа: 16.03.2026.

УДК 811.112.2’373.46:61

Д. В. Малашкина

Научный руководитель: преподаватель Л. В. Назаренко

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ КАК ВЫЗОВ ДЛЯ АЛГОРИТМОВ МАШИННОГО ПЕРЕВОДА

Введение

Медицина 21 века благодаря научно-техническому прогрессу и инновационной деятельности человека динамично развивается. Она является одной из важнейших областей взаимодействия между странами. А учитывая то, что немецкая медицина является одной из лучших в мире, стоит говорить об актуальности изучения лингвистических особенностей перевода медицинской терминологии. Инновационная деятельность и научно-технический прогресс ежегодно пополняют медицину новыми знаниями и методами работы. В связи с этим появляются новые термины и понятия, которые затем адаптируются переводчиками на другие языки. Благодаря этому происходит распространение новых медицинских знаний, необходимых для дальнейшего развития медицины в разных странах. Перевод медицинской терминологии является одним из наиболее сложных, что приводит к возрастающим требованиям к квалификации переводчика. Немецкая медицинская терминология является сложным объектом для лингвистического анализа, а также серьезным вызовом для алгоритмов машинного перевода. Структура языка и особенности научной мысли, а также уникальная характеристика немецкой медицинской терминологии требуют особого подхода для обеспечения точного перевода.

Цель

Анализ лингвистических особенностей немецкой медицинской терминологии; выявлении основных аспектов, представляющих трудности для машинного перевода. Для достижения цели ставятся такие задачи как исследование особенностей научного перевода на лингвистическом уровне; анализ лингвистических особенностей немецкой медицинской терминологии; выявление и систематизация вариантов машинного перевода немецкой медицинской терминологии.

Материал и методы исследования

Материалами для исследования послужили медицинские статьи в сфере здравоохранения на немецком языке и терминологические словари. Методы исследования: сопостави-